

# **Forretningsbetingelser**

**Associated Danish Ports A/S**

**Revideret 01.01.2010**

## **Associated Danish Ports A/S**

Vesthavnsvej 33, DK-7000 Fredericia

Telefon:	7921 5000
Telefax:	7921 5005
E-mail:	post@adp-as.dk
Hjemmeside:	www.adp-as.com

### **Kontortid**

Mandag - torsdag: 08.00 - 16.00

Fredag: 08.00 - 15.30

Lør-, søn- og helligdage lukket.

### **Døgnvagt og trafiktjenesten**

Terminal Fredericia og Terminal Middelfart:	7921 5020 og VHF kanal 18 (16)
Terminal Nyborg	7921 5082

### **Driftsafdelingens arbejdstid**

Fredericia/Middelfart

Mandag - torsdag: 07.00 - 15.00

Fredag: 07.00 - 14.30

Nyborg

Mandag - fredag: 07.00 - 17.00

Associated Danish Ports A/S ejer og driver havnene i Fredericia, Nyborg og Middelfart.

I daglig tale omtales havnene som terminaler, hvorfor begrebet terminaler er benyttet i nærværende forretningsbetingelser.

Forretningsbetingelserne er gældende fra og med 1. januar 2010 og for de terminaler, som indgår i Associated Danish Ports A/S. Af forretningsbetingelserne fremgår det også, hvis ydelser ikke kan tilbydes i terminalerne. Alle priser er - såfremt det ikke særskilt fremgår - ekskl. moms og øvrige afgifter.

*Alle takster er vejledende, ekskl. moms og øvrige offentlige afgifter og kan ændres uden forudgående varsel.*

# INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>Skibs- og vareafgifter mv. Banevogne</b>	<b>5</b>
I. Skibsafgift	5
Almindelige bestemmelser	5
Fritagelse for skibsafgift	6
Skibe i fast rute	6
Regulativ for udlejning af vandarealer	6
II. Vareafgift	8
Almindelige bestemmelser	8
Fritagelse helt eller delvis for vareafgift	10
III. Banevogne	11
Takst for jernbanevogne	11
Almindelige bestemmelser	11
IV. Øvrige bestemmelser	12
V. Afgivelse af oplysninger	13
<b>Kraner og materiel</b>	<b>14</b>
VI. Kraner	14
ADP's kraner og opløsningstragte	14
Kranernes og opløsningstragtenes brug	14
Ansvar	15
Kranbestilling	16
Fortrinslejeret	16
Overarbejde	16
Takster for kraner og opløsningstragte	17
VII. Udlejning af mandskab og servicemateriel	19
VIII. Mobile transportbånd	20
<b>Oplægning af gods. Bygnings- og arealleje</b>	<b>21</b>
IX. Oplægning af gods	21
Anvisning af arealer og pakhuse	21
Takster for arealer	21
Takster for pakhuse	21
Container- og færgeterminaler	21
Bygningsleje	22
Arealleje	22
<b>Vand og el</b>	<b>23</b>
X. Vand	23
Almindelige takster	23
Takster for vand	23
Overtidsbetaling	23
Udkaldstillæg	23
Almindelige bestemmelser	23
XI. El	24

<b>Arbejds miljøtillæg</b>	<b>25</b>
XII. Arbejds miljøtillæg	25
<b>Ansvars begrænsning</b>	<b>25</b>
XIII. Ansvars begrænsning	25
<b>Skibsaffald</b>	<b>26</b>
XIV. Modtagelse af skibsaffald	26

# I. SKIBSAFGIFTER

## 1. Almindelige bestemmelser

Af alle skibe, fartøjer og alt flydende materiel betales for hvert anløb en afgift (skibsafgift) for anløb af og henliggen i den pågældende terminal eller i de uddybede løb til denne.

Skibsafgiften påhviler skibet.

Afgiften betales til den pågældende terminal inden skibets afsejling. Terminalen kan dog mod depositum eller anden sikkerhed, stillet af rederiet eller rederiets agent, meddele tilladelse til afsejling, forinden afgiften er betalt.

Et skib anses for at henligge i den pågældende terminal mv. fra ankomstdagen.

**Skibsafgiften beregnes af hele bruttotons (BT)**, således at brøkdele under 0,5 ton bortkastes, hvorimod 0,5 ton og derover regnes for 1 ton.

Afgiften dækker skibets henliggen i maksimum 10 kalenderdage. Henligger skibet mere end 10 kalenderdage, betales der for den næste 10 kalenderdages periode og så fremdeles.

Henliggen inden for de 10 kalenderdage kan enten være i en terminal eller i to terminaler i direkte fortsættelse af hinanden, dog maks. et anløb i hver terminal inden for de 10 kalenderdage.

**Skibsafgiften betales efter rederiets valg med enten:**

a) enkeltanløb -skib	<2.000 BT	2,88 kr. pr. bruttotons (BT)
enkeltanløb -skib	>2.000 BT	3,33 kr. pr. bruttotons (BT)
b) månedsafgift - skib	<2.000 BT	16,45 kr. pr. bruttotons (BT)
månedsafgift - skib	> 2.000 BT	18,98 kr. pr. bruttotons (BT)

Månedsafgift for skib betales forud til den pågældende terminal og giver ret til et ubegrænset antal anløb inden for den pågældende kalendermåned. Betalt månedsafgift kan ikke tilbagebetales, selv om skibet på grund af havari eller anden årsag ikke kan anløbe terminalen i hele den af afgiften omfattede måned.

Bestemmelsen om månedsafgift finder ikke anvendelse på skibe m.m., der anløber ADP's terminaler som et led i omsætning af vare(r) over kaj, og hvorom der med ADP er indgået omsætningsaftale på særlige vilkår og takster.

c) For mindre tur-, turist- og skoleskibe, lystfartøjer m.m., med undtagelse af krydstogtskibe o.l. betales skibsafgift efter særlige bestemmelser - *jf. bilag 1, side 7.*

## **2. Fritagelse for skibsafgift**

Fritaget for skibsafgift er:

- a) skibe, der udelukkende har anløbet terminalen for at søge lægehjælp, ilandsætte syge og skibbrudne eller lig, samt skibe, som på grund af havari, storm, tåge eller andre vejrforhold er nødsaget til at søge havn, alt forudsat at opholdet i terminalen ikke udstrækkes over 24 timer.
- b) skibe, som terminalerne fritager.

## **3. Skibe i fast rute**

For linieskibe i fast rute kan der efter forhandling aftales individuelle retningslinjer for skibsafgiftens beregning og opkrævning.

Følgende generelle retningslinjer vil danne grundlag for sådanne aftaler:

1. Antal anløb efter aftalens indgåelse
2. Aftalen skal gælde bestemte skibe og godstyper

## **4. Regulativ for udlejning af vandarealer**

- a) Nærværende regler gælder for erhvervsfartøjer, som henligger i ADP's terminaler efter tilladelse fra den pågældende terminal uden påmønstret fuldtallig besætning og endvidere for vandarealer, der udlejes til skibsværfter, flydedokke og reparationsflåder mv.
- b) Lejeafgiften fastsættes efter formålet med vandarealets anvendelse således:
  1. For vandarealer fastsættes lejen af ADP.
- c) Lejeafgiften betales forud for hver periode.

**BILAG 1**

Afgiftsregulativ for mindre både for samtlige ADP havne følger særskilt bilag.

## II. VAREAFGIFTER

### 1. Almindelige bestemmelser

Ved beregning af vareafgift gælder reglerne i nærværende afsnit.

a) For varer, der lastes henholdsvis losses over kaj, via anlægsværk eller fra fartøj til fartøj i en af ADP's terminaler, betales en vareafgift, med mindre varen er fritaget herfor ifølge pkt. II.2. Vareafgiften betales inden afsejling til den pågældende terminal af rederiet eller rederiets agent. Der kan mod depositum eller sikkerhedsstillelse meddeles tilladelse til afsejling, selv om afgiften ikke er betalt. Vareafgift af fersk fisk mv. behandles efter reglerne i pkt. 9.

b) Afgiften udgør 15,35 kr. pr. ton, dog udgør afgiften for flydende produkter 15,63 kr. pr. ton.

Angives vares art med henvisning til de pågældende kapitler mv. i brugstariffen (toldtariffen) gælder følgende takster.

De efter angivelsen af brugstariffens numre i parentes anførte varegruppebetegnelser er kun vejledende. Brugstariffens tekst er afgørende for, hvilke varegrupper der skal henføres til kapitel- eller hovedpositionsnumrene.

#### 1. 11,50 kr. pr. ton

Brugstariffens hovedposition 04.02	(Mælkepulver)
Brugstariffens hovedposition 17.01	(Sukker)
Brugstariffens hovedposition 27.01-04	(Stenkul, brunkul, tørv og koks)
Brugstariffens varekode 2807.00.10.000	(Svovlsyre)
Brugstariffens varekode 2808.00.00.000	(Salpetersyre)
Brugstariffens varekode 2809.20.00.100	(Fosforsyre)
Brugstariffens varekode 2814.10.00.000	(Flydende ammoniak)
Brugstariffens varekode 2849.10.00.0	(Calcium carbide)
Brugstariffens hovedposition 39.01-39.02	(Polymerer af propylen og ethylen) (Plastgranulat))
Brugstariffens kapitel 47	(Træmasse)
Brugstariffens hovedposition 48.01	(Papir)
Brugstariffens hovedposition 69.07-69.08	(Vægfliser, glaserede sten)
Brugstariffens kapitel 73	(Jern og stål)
Brugstariffens hovedposition 72.08-72.17 og 72.19-72.29	(Valsede produkter profiler, stænger, rør og tråd)

#### 1a. 11,71 kr. pr. ton

Brugstariffens varekode 2811.21.00.0	(Kulsyre)
--------------------------------------	-----------

#### 2. 9,10 kr. pr. ton

Brugstariffens hovedposition 07.01	(Kartofler)
Brugstariffens hovedposition 11.01-04 undtagen varer henhørende under varekode 1103.13	(Mel og gryn af korn)
Brugstariffens kapitel 12 undtagen varer henhørende under varekode 1212.91-92 samt hovedposition 12.14	(Olieholdige frø, andre frø og frugter mv.)
Brugstariffens hovedposition 25.01	(Salt)

og 25.23  
Brugstariffens kapitel 68  
Brugstariffens hovedposition 69.02  
  
Brugstariffens hovedposition 69.04

(Cement)  
(Varer af sten, cement, asbest mv.)  
(For så vidt angår klinker, lerrør og  
ildfast sten)  
(Mursten)

### **3. 7,15 kr. pr. ton**

Brugstariffens kapitel 10  
Brugstariffens varekode 0713.10.10.010  
Brugstariffens varekode 0714.10.10.000  
Brugstariffens varekode 0714.20.90.000  
Brugstariffens varekode 1103.13  
Brugstariffens kapitel 23

(Korn)  
(Foderærter)  
(Maniokrod (tapioca) til dyrefoder)  
(Sweet potatos til dyrefoder)  
(Bryggerigrits)  
(Sildemel, oliekgær og vegetabiliske  
produkter mv. anvendelige til dyrefoder)  
(Gødningsstoffer)  
(Træ og varer deraf)  
(Metaller, uædle, affald mv.)  
(Magnesit)  
(MonoCalcium phosphat)  
(Andre roer mv.)

Brugstariffens kapitel 31  
Brugstariffens kapitel 44  
Brugstariffens hovedposition 72.01-72.07  
Brugstariffens hovedposition 25.19  
Brugstariffens hovedposition 2835 22  
hovedposition 12.14v  
72.18  
74.01-74.04  
75.01-75.03  
76.01-76.02  
78.01-78.02  
79.01-79.02  
80.01-80.02  
81.04  
25.19  
23.35

Magnesit  
MCP

### **4. 5,32 kr. pr. ton**

Brugstariffens kapitel 5  
  
Brugstariffens varekode 1212.91-92  
Brugstariffens kapitel 25  
Undtagen varer henhørende  
under hovedposition 25.01  
og hovedposition 25.23  
og hovedposition 25.19  
Brugstariffens kapitel 26  
Brugstariffens varekode 2833.29.50  
Brugstariffens hovedposition 38.23  
Brugstariffens varekode 7001.00.10.0

(Ikke spiselige produkter af animalsk  
oprindelse)  
(Sukkerroer mv.)  
(Jord- og stenarter, kalk, gips og svovl)  
  
(Salt)  
(Cement)  
(Magnesit)  
(Malme, slagge og aske)  
(Jernsulfat)  
(For så vidt angår kemigips)  
(Glasskår og andet affald)

### **5. 13,34 kr. pr. ton**

Brugstariffens hovedposition 27.10

(Olie mv.)

### **6. Færgegods**

Afgiften udgør 8,76 kr. pr. ton uanset vareart.

## **7. Containergods**

Afgiften for hver container med afgiftspligtige varer, uanset vareart og -mængde udgør 155,00 kr.

## **8. Passagerer**

Afgift pr. passager uanset alder 3,25 kr. pr. person.

## **9. Fisk og skaldyr**

Af fisk og skaldyr, der losses fra fiskefartøjer eller fiskerkvaser i uforarbejdet eller forarbejdet stand, betales 3 % af værdien ved salg i første hånd.

Vareafgift for fisk mv. betales af aftageren (auktionsholderen, fiskehandleren, fiskeopkøberen), der skriftligt skal angive beregnings-grundlag til den pågældende terminal. Angivelsen kan efter tilladelse fra ADP afgives for et nærmere bestemt tidsrum, dog højst en måned.

Aftageren er på forlangende pligtig til at afgive specifikation over indkøbene, ligesom førere af ovennævnte fartøjer på den pågældende terminals forlangende er pligtige til skriftligt at give oplysninger om lastens art, vægt og værdi, samt til hvem den er solgt.

## **2. Fritagelse helt eller delvis for vareafgift**

### **a) Fritagelse for vareafgift.**

Følgende varer er fritaget for vareafgift:

- a) Proviant og andre fornødenheder til skibets eget brug
- b) Varer, der midlertidigt losses, og atter lastes på skibets under det samme anløb i terminalen

Fritagelsen betinger, at rederiet eller rederiets agent i skibs- og godsangivelsen begærer varerne losset eller lastet uden erlæggelse af vareafgift.

### **b) Delvis fritagelse for vareafgift.**

Delvis fritagelse indebærer, at der kun beregnes 50 % af den til enhver tid gældende vareafgift.

Følgende varer er delvist fritaget for vareafgift.

- a) Varer, der uden at have været landsat, overlosses fra skib til skib
- b) Varer, der efter losning fra skib i en af ADP's terminaler skal videretransporteres søværts fra den samme terminal. Det er en forudsætning, at varerne ikke i mellemtiden undergår nogen form for bearbejdning, herunder emballering.

Den delvise fritagelse betinger, at der er betalt fuld vareafgift i forbindelse med losning, samt at rederiet eller rederiets agent i skibs- og godsangivelsen begærer varerne losset eller lastet mod delvis fritagelse for vareafgift.

### **III. BANEVOGNE**

#### **Infrastruktur afgift:**

#### **1. Takst for jernbanevogne**

##### **TERMINAL FREDERICIA**

Terminalens jernbanespor må kun benyttes af operatører, der på forhånd er godkendt af terminalen.

Af alle jernbanevogne beregnes en afgift på 130,00 kr. pr. vogn.

Det påhviler modtageren/afsenderen efter udløbet af hver måned, og senest den 5. i den efterfølgende måned, at anmelde gennemførte afgiftspligtige jernbanevognstransporter til den pågældende terminal. Afgiften betales efter påkrav.

#### **2. Almindelige bestemmelser**

Overtrædelse af disse bestemmelser kan medføre fortabelse af ret til at modtage jernbanevogne i ADP's terminaler for vedkommende modtager/afsender.

##### **Snerydning**

ADP's terminaler salter/rydder veje inden for den pågældende terminals område efter følgende retningslinjer:

1. Ind- og udfaldsveje til/fra terminalen
2. Områder langs kajer, hvor der arbejdes/forventes snarligt arbejde
3. Forbindelsesveje til/fra kajer
4. Øvrige områder i fornødent omfang

## IV. ØVRIGE BESTEMMELSER

### Takstændringer

Ved takstændringer beregnes afgiften efter de takster, der var gældende på det tidspunkt, hvor losning respektiv lastning blev påbegyndt.

### Ansvar for gods - herunder containere

ADP påtager sig intet ansvar for gods og oplag eller parkeret materiel samt materiel, der oplægges eller opstilles i ADP's terminalers pakhuse eller på terminalernes arealer mv.

ADP påtager sig heller ikke ansvar for eventuelle skader, som det henlagte gods/containerer/materiel måtte påføre tredjemand, herunder skade, der forvoldes på andet gods/containerer/materiel. I tilfælde, hvor ADP måtte pådrage sig ansvar, begrænses ansvaret i henhold til ansvarsbegrænsningsreglen *jf. kapitel: XII. Ansvarsbegrænsning*, hvortil der henvises.

Lejer er forpligtiget til at sikre, at det af ham oplagte gods ikke forårsager skader, støv-, lugt- eller andre miljøgener for omgivelserne.

### Forurening

Det påhviler enhver forurener af ADP's tilliggende og tilhørende (bassiner, kajer, arealer, bygninger, anlæg, udstyr, veje m.m. med tilhørende installationer af enhver art) at fjerne forureningen fuldstændigt og at afholde alle hertil gående udgifter. Også til undersøgelser, prøveudtagninger, analyser, administration, tilsyn og hvad der i øvrigt måtte kunne henføres til sagens opklaring og afklaring samt fuldstændige opgørelse og afslutning.

Ud over nærværende reglement henvises til:

- Reglement for ordens overholdelse i ADP's terminaler
- Standardreglement for overholdelse af orden mv.
- Retningslinjer for renholdelse

Ved henvendelse til trafiktjenesten kan ovennævnte udleveres:

Terminal Fredericia og Terminal Middelfart

tlf. 7921 5020

Terminal Nyborg

tlf. 7921 5082

### Deformationer på duc d'alber

Anløbshastigheder over 15 cm/s på kaj 42 kan medføre blivende deformationer på anlægsværkets duc D'alber. Hver Duc d'albe har en levetid svarende til en total blivende deformation på 100 cm., hvorefter totaludskiftning er nødvendig.

Skibe, som påfører blivende deformationer på duc d'alberne, holdes ansvarlige for den påførte skade og afkræves en erstatning for hver cm påført blivende deformation.

Anløbshastigheder og fenderdeformation registreres med laserudstyr og oplyses i forbindelse med det enkelte anløb. Ved overskridelse af anløbshastigheden på 15 cm/s udmåles den tilførte deformation i hvert tilfælde af et autoriseret firma.

## **V. AFGIVELSE AF OPLYSNINGER**

### **Afgivelse af oplysninger**

Rederiet eller rederiets agent skal til ADP's pågældende terminal afgive de for beregning og opkrævning af skibs- og vareafgifter nødvendige oplysninger om skib og ladning mv., herunder specificering af varen samt toldtarifpositionsnr. og til bekræftelse af de meddelte oplysninger fremlægge skibspapirer, ladningsdokumenter og vægtdokumentation mv.

Varenes samlede vægt angives for hver position med bruttovægt i hele tons, således at brøkdele under 0,5 tons bortkastes, hvorimod 0,5 tons og derover regnes for 1 ton.

Rederiet eller rederiets agent skal endvidere til ADP's pågældende terminal afgive de til brug for fremstilling af statistik nødvendige oplysninger om skib, passagerer og ladning, herunder om medførte befordringsmidler, containere mv.

## VI. KRANER

### 1. ADP's kraner og opløsningstragte

#### TERMINAL FREDERICIA

##### Portalkraner:

3 stk. 25 tons portalvippekran m/krog & grab	v/kaj 24, 25, 26, 27
3 stk. 25 tons portalvippekran m/krog & grab	v/kaj 21, 22
1 stk. 25 tons portalvippekran m/krog & grab	v/kaj 15

##### Mobilkraner:

2 stk. 100 tons Gottwald mobilkran m/krog, grab og containeråg	v/kaj 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28
1 stk. 110 tons Gottwald mobilkran m/krog, grab og containeråg	v/kaj 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28

##### Opløsningstragte for biler og banevogne:

3 stk. 130 tons	v/kaj 21, 22
3 stk. 140 tons miljøløsetragte	v/kaj 22
2 stk. 65 tons	v/kaj 15, 16, 17, 21, 24, 25, 26, 27, 28

#### TERMINAL NYBORG

##### Mobilkraner:

1 stk. 40 tons Gottwald mobilkran m/krog, grab & containeråg	v/kaj 20, 25
1 stk. 60 tons Demag mobilkran m/krog & grab	v/kaj 20, 25

##### Opløsningstragte for biler og banevogne:

1 stk. 65 tons	v/ kaj 25
----------------	-----------

#### TERMINAL MIDDELFART

##### Mobilkraner:

1 stk Sennebogen	v/kaj 51, 52
------------------	--------------

### 2. Kranernes og opløsningstragtenes brug

ADP's terminalers virksomhed ved udlejning af kranerne består alene i at stille kranerne medfører til disposition. Den pågældende terminal påtager sig ikke arbejdet ved godsets ophængning i kranen og leverer ikke de dertil fornødne stropper, sjækler, åg og deslige. Lejeren eller dennes repræsentant dirigerer selv kranens arbejde ved at advisere kranføreren om, hvilke bevægelser kranen skal foretage.

Kranerne er kun beregnet til lodret løft og må ikke benyttes, hvor de udsættes for skråt træk, f.eks. til forhaling af jernbanevogne eller til fremhivning af svært gods fra lastrum. Kranerne må ej heller benyttes til frigørelse af stropper og kæder, når godset ligger på disse, med mindre der er tale om rør, monierjern eller andet rundjern eller ubundet flad- og faconjern, hvis største sidelinie er under 8 cm, alt under forudsætning af, at byrdens vægt er under 1.500 kg i alt. Kranerne forfares normalt ikke langs kajen med byrder. Bliver det nødvendigt at forfare en kajkran, skal kranlejeren eller dennes repræsentant sørge for, at kranspor og kranbane er fri, og at slæbekablet ligger på plads således, at det ikke beskadiges under kørslen.

Kranerne må ikke benyttes til løftning af byrder, der overstiger den maximallast, der er angivet på kranerne. Når 2 kraner skal arbejde sammenkoblede, skal sammenkoblingen bestilles særskilt, og den pågældende terminalskontrollant skal være til stede under arbejdet. Ved sammenkobling af 2 kraner oplyses største tilladelse af løft af terminalen.

Nogle af kajkranerne udlejes med gribeskovle, beregnet til losning/lastning af løsvare. Hvilke kraner det er, opgives til enhver tid af den pågældende terminal. Gribeskovlene må kun benyttes til det materiale, de er bestemt for. Der gøres opmærksom på, at lejerer skal sikre, at losse-/lastarbejde med gribeskovl udføres på en sådan måde, at miljøhensyn tilgodeses, samt at arbejdet tilrettelægges og udføres under hensyntagen til skibets indretning og opbygning - f.eks. containerbeslag eller lignende.

Den pågældende terminal kan bestemme, til hvilke opgaver der skal anvendes opløsningstragte. Anvendelse samt betjening af opløsningstragte skal ske i henhold til de på disse anførte belastningsforskrifter samt terminalens anvisning. Kranerne og opløsningstragtene udlejes kun til arbejde vedrørende den egentlige havnetrafik, medmindre der træffes anden skriftlig aftale med terminalen.

### **3. Ansvar**

ADP's virksomhed ved udlejning af kraner består alene i at stille kran med fører til disposition.

Den fulde dispositionsret over kranen påhviler i lejeperioden lejerer, der dermed har den tilsvarende fulde instruktionspligt over kran og kranfører. Lejerer har dermed det fulde ansvar i.h.t. dansk lovgivning, inklusive arbejdsgiveransvaret efter D.L. 3.19.2. - for enhver skade, der måtte ske på såvel person som ting (materiel, gods eller andre ting, herunder kranen).

Der ydes under ingen omstændigheder erstatning for lejerers eller tredjemands indirekte tab, herunder avancement, driftstab, mistet markedsandel, mistet goodwill m.v. uanset årsag. ADP's terminaler påtager sig intet ansvar for forstyrrelser i driften af kranerne som følge af f. eks. strømssvigt, sygdom, funktionssvigt, arbejdskonflikt, force majeure eller i øvrigt.

I tilfælde, hvor ADP's terminaler måtte pådrage sig ansvar, begrænses ansvaret i henhold til ansvarsbegrænsningsreglen *jf. kapitel XII*, hvortil der henvises.

### **Maskinkaskoforsikring**

Ved leje af terminalernes kraner til losse-/lasteopgaver mv. er lejerer ansvarlig for, at gældende benyttelses- og belastningsforskrifter samt terminalernes anvisninger overholdes. Kranerne er maskinkaskoforsikrede. Med hensyn til den for forsikringen gældende selvrisiko forbeholder terminalen sig ret til at opkræve beløbet hos skadevolder, såfremt denne efter dansk rets almindelige erstatningsregler er ansvarlig for skaden.

Det påhviler lejerer at gøre sig bekendt med de love, bekendtgørelser mv., der er gældende i forbindelse med leje/anvendelse af kraner, herunder bl.a. de af beskæftigelsesministeriet fastsatte regler om mærkning, vedligeholdelse og opbevaring af løftemidler og indretningen og brugen af mekanisk drevne kraner - samt sørge for, at disse regler og bestemmelser overholdes. Der udfærdiges individuel skriftlig lejeaftale i hvert enkelt udlejningstilfælde. Lejeaftalen er dokumentation for lejerers kendskab til og indforståelse med de i kranregulativet anførte udlejningsbetingelser. Lejerer modtager kopi af underskrevne lejeaftale, hvorpå nærværende ansvarsbestemmelser er trykt.

Med terminalens faste kranlejerer underskrives en gang årligt indforståelseserklæringer gældende for forannævnte forhold.

Lejeren skal, når opløsningstragt indgår i losse-/lasteopgaver, overholde de for benyttelsen gældende belastningsforskrifter mv. samt terminalens anvisninger. Ved tilsidesættelse heraf er lejerens ansvar over for den pågældende terminal den samme, som er gældende for leje af kran.

#### **4. Kranbestilling**

Kranerne bestilles ved ADP's trafiktjeneste:  
Terminal Fredericia og Terminal Middelfart  
Terminal Nyborg

tlf. 7921 5020

tlf. 7921 5082

Ved al bestilling af kranarbejde skal opgives starttidspunktet, og hvor lang tid arbejde forventes at vare (sluttidspunkt).

Bestillingen på kajkraner og mobilkraner skal ske med mindst 2,5 times varsel inden for terminalens normale arbejdstid.

For kranarbejde til den følgende hverdag skal kranbestilling ske tidligst muligt, dog senest den foregående hverdag kl. 12.00.

Overarbejde på hverdage skal bestilles senest samme dag kl. 10.30

Overarbejde på lør-, søn- og helligdage skal fortrinsvis bestilles senest den foregående hverdag kl. 10.30.

Ved senere bestilling eller ændring indenfor almindelig arbejdstid opkræves et bestillingstillæg på DKK 564,00, svarende til to arbejdstimer.

Såfremt bestilling af overarbejde sker efter normal arbejdstids ophør opkræves et fast udkaldstillæg på 760,00 kr. uanset overarbejdstidens udstrækning.

Såfremt ændring af bestilt overarbejde sker efter normal arbejdstids ophør afregnes følgende:

- for ændring til senere mødetid afregnes overtidsbetaling fra første bestillingstidspunkt
- for ændring til tidligere mødetid afregnes fast udkaldstillæg.

#### **5. Fortrinslejeret**

ADP's trafiktjeneste bestemmer til enhver tid til hvem, til hvad og i hvilken orden, kranerne skal udlejes.

#### **6. Overarbejde**

I alle tilfælde gælder, at lejeren af kranerne, når der ligger skibe og venter på at komme til kran, er forpligtet til at fremskynde arbejdet så meget som muligt og udvide den ordinære arbejdstid med mindst 4 overarbejdstimer dagligt eller til at arbejde i 2-holdsskift. Hvis denne bestemmelse ikke overholdes, kan vedkommende skib ved normal arbejdstids ophør blive beordret til en anden kajplads således, at et ventende skib kan få adgang til kranen. Det skib, der ligger først i tønnen, eller dettes ladningsmodtager/afsender, er forpligtet til straks at benytte en kran, når en sådan bliver ledig, uden hensyn til, på hvilket tidspunkt dette sker mellem kl. 07.00 og kl. 20.00. Efterkommes denne forpligtelse ikke, stilles kranen til disposition for det næste skib, der vil benytte den straks.

Når kranerne er bestilt til 2-holdsdrift og ikke arbejder til det aftalte tidspunkt, betales overtidstillæg for de timer, kranføreren var antaget.

Bestilles en kran til et bestemt tidspunkt, uden at losse-/lastearbejdet kommer i gang, betales for mødetidspunktet til afbestillingstids-punktet, dog mindst 1 time + eventuelt overtidstillæg.

## 7. Takster for kraner og opløstningstragte

<b>TERMINAL FREDERICIA</b>	Inden for terminalens normale arbejdstid kr. pr. time	Overtids-tillæg kr. pr. time
<b>P2, P3, P6, 25 tons portalvippekran: (kaj 24+25+26+27)</b>		
Indtil 10 tons	534	282
Over 10 ton	787	282
Gribeskovsdrift	787	282
<b>P7, P8, P9, 25 tons portalvippekran: (kaj 21+22)</b>		
Indtil 10 ton	534	282
Over 10 ton	787	282
Gribeskovsdrift	864	282
<b>P4, 25 tons portalvippekran: (kaj 15)</b>		
Indtil 10 ton	534	282
Over 10 ton	787	282
Gribeskovsdrift	787	282
<b>M5 og M6 (Gottwalds mobilkraner max 100 tons): kaj 14+15+16+17+18+21+22+24+25+26+27+28)</b>		
Indtil 10 tons	572	282
Over 10 tons	787	282
Over 25 tons	2.260	282
Over 50 tons	5.088	282
Over 75 tons	6.797	282
Ekspedition af containere excl. containeråg	713	282
Med påmonteret automatisk containeråg	1.044	282
Gribeskovsdrift (motorgrab)	864	282
Polybgrab	864	282
<b>M9 (Gottwalds mobilkran max 110 tons):</b>		
Indtil 10 tons	572	282
Over 10 tons	787	282
Over 25 tons	2.260	282
Over 50 tons	5.088	282
Over 75 tons	6.797	282
Over 100 tons	8.974	282
Ekspedition af containere excl. containeråg	713	282
Med påmonteret automatisk containeråg	1.044	282
Gribeskovsdrift (motorgrab)	864	282
Polybgrab	864	282

**Oplosningstragte (8)** Diverse materialer: 1,64kr./ton

Ved leje af miljøtragte tillægges taksten udgift til operatør.

### **Samløft:**

For samløft med kraner tillægges kr. 282 pr. time til lugemand (kranfører).

<b>TERMINAL NYBORG</b>	Inden for terminalens normale arbejdstid kr. pr. time	Overtidstillæg kr. pr. time
<b>M506, Gottwald mobilkran ( max. 40 tons) (Kaj 25)</b>		
Ekspedition af containere excl. containeråg	1.207	282
Med påmonteret automatisk containeråg	1.328	282
Ekspedition af alm. Gods	1.207	282
Gribeskovsdrift (motorgrab) 6,16 kr./ton, dog mindst	1.207	282
<b>M4, Demag mobilkran (max. 60 tons): (overalt i terminalen)</b>	1.207	282
Løft med krog		
Gribeskovsdrift 6,16 kr./ton, dog mindst	1.207	282
Omrigning til løft over 20 ton pr. gang	323,40	282

<b>TERMINAL MIDDELFART</b>	Inden for terminalens normale arbejdstid kr. pr. time	Overtidstillæg kr. pr. time
<b>M8 Sennebogen</b>		
Ekspedition af alm. Gods	1.016	282
Gribeskovsdrift 7,20 kr./ton, dog mindst	1.016	282

#### **Generelt:**

Ved udlejning til opgaver, der alene indbringer terminalen skibsafgift, tillægges krantaksten 50%. Transiteringsopgaver over terminalen dog undtaget. Ved alle andre opgaver tillægges krantaksten 100%. Herudover tillægges klargørings-, udkalds- og overtidstillæg, som angivet nedenfor. I taksterne er indbefattet betaling for kranføreren samt bidrag til maskinkaskoforsikring. Der betales fra det tidspunkt, kranen er bestilt til. Ønskes kranen hejseklar på dette tidspunkt, betales et tilrigningsgebyr for klargøring. Ved udkald til overarbejde, der ikke forud er anmeldt til ADP's pågældende terminal, *jf. punkt 4*, opkræves et fast udkaldstillæg på 760,00 kr., uanset overarbejdstidens udstrækning. Der regnes i den samlede afregning ikke med mindre end hele timer.

Hvis der ved bestilling af kran til løft under 25 ton, specifikt ønskes en mobilkran, pålægges der et tilrigningstillæg på 660 DKK. (Gælder ikke for kørsel med containeråg og polybgrab).

I tilfælde af at kranen ikke kommer i brug, kan den pågældende terminal opkræve omkostningerne i forbindelse med flytningen og klargøringen.

## **VII. UDLEJNING AF MANDSKAB MV.**

### **Udlejning af mandskab og servicemateriel**

ADP's terminaler råder over en del servicemateriel, som udlejes på nærmere vilkår. Yderligere information fås ved henvendelse til de pågældende terminalers trafikktjenester:

Terminal Fredericia og Terminal Middelfart

tlf. 7921 5020

Terminal Nyborg

tlf. 7921 5082

### **TERMINAL NYBORG**

For terminalarbejdere og trossetjeneste kontakt trafikktjenesten:

Terminal Nyborg

tlf. 7921 5082

## VIII. MOBILE TRANSPORTBÅND

### Mobile transportbånd

#### Benyttelse af Terminal Fredericias mobile transportbånd

Kontakt trafik tjenesten for yderligere oplysninger:

tlf. 7921 5020

#### Benyttelse af Terminal Nyborgs mobile transportbånd

Specifikationer:

El/hydraulisk transportbånd med fødekasse

Båndbredde

1,0 m

Længde

100 m

Stakkehøjde

maks.10,5 m

Kapacitet (vægtfylde 1,6)

600 tons/time

#### Transportbåndets brug

Terminalen stiller transportbånd til disposition for lejereren i forbindelse med lastning og/eller losning af havnevedkommende bulkvarer. Bulkvareren skal være af en sådan beskaffenhed, at den frit kan transporteres på båndene uden at danne ophobninger. Lejereren sørger selv for rensning af båndene, hvis de tilstoppes.

Transportbåndet må på intet tidspunkt overbelastes.

Terminalen kan kun påtage sig at levere el ved kajer, hvor de fornødne elinstallationer er. Ved arbejdet på de andre kajer må lejereren selv sørge for el (3x380V, 25 A). Terminalen påtager sig intet ansvar for forstyrrelser i driften af transportbåndene. I tilfælde af evt. ansvar i henhold til ovennævnte bestemmelser, begrænses ansvaret i henhold til ansvarsbegrænsningsreglen *jf. kapitel: XII. Ansvarsbegrænsning*, hvortil der henvises.

Det påhviler lejereren efter endt brug at rengøre transportbåndene samt fjerne evt. spild på kajen. Slutinspektion foretages af trafik tjenesten.

Lejereren er erstatningspligtig over for enhver skade, han må påføre anlæg og installationer.

#### Takster

• Taksten for bånd op til 60 m udgør pr. ton er 2,75 kr. inkl. operatør, dog minimum 390,00 kr./time.

Taksten for bånd op til 100 m udgør pr. ton er 3,55 kr. inkl. operatør, dog minimum 498,00 kr./time.

• For flytning m.m. under laste- eller lossearbejdet betales efter regning.

• Båndet betjenes af operatør fra ADP, og uden for normal arbejdstid tillægges 282 kr./time.

## IX. OPLÆGNING AF GODS MV.

### 1. Anvisning af arealer og pakhuse

Havnevedkommende gods kan efter anvisning fra ADP's pågældende terminal oplægges til ekspedition på terminalens arealer eller i pakhuse, hvis der er plads til rådighed, dog kun efter forudgående aftale. For oplægning beregnes takster, nævnt under pkt. 2 og 3:

1.1. Lejer skal aflevere det lejede i rengjort stand til havnens standard på egen foranledning eller efter regning.

### 2. Takster for arealer

2.1. På kajarealer og ekspeditionsarealer langs kaj, kan gods, som skal lastes i skib eller som er losset fra skib, henligge vederlagsfrit i 1 uge regnet fra og med dagen for oplægningens begyndelse. Henligger godset i mere end 1 uge, beregnes fra og med 1. oplægningdag en pladsleje på 3,22 kr./m<sup>2</sup> pr. påbegyndt uge. Opmåling foretages af den pågældende terminal og beregning sker pr. uge efter det største areal, som har været beslaglagt til oplægning og ekspedition i den pågældende uge.

På arealer længere fra kaj kan gods oplægges mod en pladsleje på 1,44 kr./m<sup>2</sup> pr. påbegyndt uge eller 4,70 kr./m<sup>2</sup> pr. påbegyndt måned.

### 3. Takster for pakhuse

I ADP's terminalers pakhuse og lagre kan havnevedkommende gods oplægges mod en leje på:

	Fredericia	Nyborg	Middelfart
<b>Pakhuse m/trykfaste sider</b>			
Pr. påbegyndt uge	10,20 kr./m <sup>2</sup>	ingen facilitet	10,20 kr./m <sup>2</sup>
Pr. påbegyndt måned	35,29 kr./m <sup>2</sup>	ingen facilitet	35,29 kr./m <sup>2</sup>
<b>Øvrige pakhuse/lagre</b>			
Pr. påbegyndt uge	8,78 kr./m <sup>2</sup>	8,78 kr./m <sup>2</sup>	8,78 kr./m <sup>2</sup>
Pr. påbegyndt måned	29,09 kr./m <sup>2</sup>	29,09 kr./m <sup>2</sup>	29,09 kr./m <sup>2</sup>

I nogle pakhuse og lagre kan der træffes aftale om leje af afgrænsede arealer. I lejen er inkluderet lys, men yderligere brug af strøm vil blive opkrævet særskilt efter forbrug.

Lejeren har ansvaret for skader, der påføres det lejede pakhuse fra godset ved dets godshåndtering, kørsel med truck, lastbiler m.m.

For oplægning af ikke havnevedkommende gods i de pågældende terminalers pakhuse/lagre aftales betingelser og pris i hvert enkelt tilfælde.

### 4. Container- og færgeterminaler

Betingelser for leje af/operation på terminalerne kan fås ved henvendelse til trafiktjenesten:  
Terminal Fredericia og Terminal Middelfart tlf. 7921 5020  
Terminal Nyborg tlf. 7921 5082

## **5. Bygninger (erhvervslejemål)**

Kort-/langtidsleje af bygninger afregnes efter individuel aftale. Lejebetingelser efter individuel aftale.

## **6. Arealleje**

Kort-/langtidsleje af arealer afregnes efter individuel aftale. Lejebetingelser efter individuel aftale.

## **X. VAND**

### **1. Takster for vand**

For levering af vand til skibe betales en afgift på 36,00 kr./ton (inkl. statsafgift), dog mindst 360,00 kr./leverance.

### **2. Overtidsbetaling**

Ved levering af vand uden for normal arbejdstid, men i forsættelse af denne, betaler modtageren, ud over den i pkt. 1. nævnte afgift, en overtidsbetaling på 282,00 kr./time. Ved møde uden for arbejdstid er overtidsbetalingen minimum 2 timer.

### **3. Udkaldstillæg**

Ved udkald til overarbejde i forbindelse med vandgivning opkræves, ud over de i pkt. 1 og 2 nævnte afgifter, et fast udkaldstillæg på 760,00 kr. uanset overarbejdstidens udstrækning.

### **4. Almindelige bestemmelser**

Afgiften opkræves af ADP's pågældende terminal hos skibets mægler eller skibets herværende ekspeditør, som er ansvarlig for afgiftens betaling.

## **XI. EL**

### **Levering af el til skibe**

Bestilling og afmelding sker hos den pågældende terminals trafik tjeneste. Afmelding skal ske straks efter brug, så strømførende kabler ikke ligger på kajerne uden opsyn. Terminalen leverer kun stikkontakter ved kajen og påtager sig intet ansvar for eventuel påkrævet ekstra beskyttelse ifølge stærkstrømsreglementet.

Terminalen leverer ikke forsyningskabel fra kajstikkontakten til brugerne og påtager sig intet ansvar for brugernes materiel eller i øvrigt for forstyrrelser i driften. Der betales for til- og frakobling og elforbrug i henhold til nedennævnte takster:

### **Elforsyning fra kajstik**

Tilslutningsafgift, minimum	180,00 kr.
Tilslutningsafgift pr. døgn	46,21 kr.
KWH inkl. stats- og CO2 afgift	gældende dagspris

Kræves til- eller frakoblingsassistance fra autoriserede installatører, betales faktiske udgifter efter regning. Brugeren betaler for reparationer, materialer, sikringer m.m. ved udbedring af eventuelle skader og fejl på den pågældende terminals materiel, forårsaget af brugeren.

## **XII. ARBEJDSMILJØTILLÆG**

I henhold til Arbejdsministeriets bekendtgørelse nr. 181 af 18. maj 1965 om regulativ for lastning og losning af skibe, skal havneejeren sikre de løstansatte havnearbejderes arbejdsmiljø i form af velfærdsforanstaltninger, som omklædnings-, bade- og spiseforhold.

ADP stiller disse faciliteter til rådighed i Fredericia og Middelfart og opkræver hertil et arbejdsmiljøtillæg.

Arbejdsmiljøtillægget udgør:

- pr. container og selvkørende enhed. 2,90 kr.
- pr. ton tørbulk, stykgods, færgegods og uindreg. biler 0,25 kr.

Arbejdsmiljøtillægget opkræves af ADP hos skibets herværende mægler, som er ansvarlig for betalingen

## **XIII. ANSVARSBEGRÆNSNING**

### **Ansvarsbegrænsning**

Såfremt ADP's terminaler findes ansvarlig efter én af de i nærværende forretningsbetingelser anførte bestemmelser eller i øvrigt pålægges ansvar på anden måde, begrænses ansvaret som følger:

Erstatning fastsættes efter værdien af gods eller materiel af samme art på det tidspunkt, hvor skaden konstateres. Godsets værdi skal fastsættes efter markedsprisen - eller i mangel heraf efter den sædvanlige værdi af gods af samme art og kvalitet.

Erstatning kan dog ikke overstige 666,67 SDR for hvert kolli eller anden enhed af godset, eller 2 SDR pr. kilo bruttovægt af det gods, som er beskadiget, afhængig af, hvad der giver det højeste beløb.

For så vidt angår containere eller anden lignende transportenhed med indhold, kan erstatningen ikke overstige kr. 75.000,-.

Erstatning for driftstab, avancetab, mistet markedsandel og andet indirekte tab ydes ikke.

Ved SDR forstås den i Sølovens § 505 omhandlede regneenhed. Den omregnes til dansk mønt efter kursen på den dag, hvor skaden konstateres. Sølovens § 505 har følgende ordlyd: (Ved SDR forstås de af Den internationale Valutafond anvendte særlige trækningsrettigheder (SDR). Omregning af SDR i dansk mønt foretages efter kursen på den dag, da der stilles sikkerhed for ansvaret, eller - hvis sikkerhed ikke stilles - på betalingsdagen. Såfremt der oprettes begrænsningsfond efter kapitel: 7 eller 10, sker omregningen dog efter kursen på den dag, hvor begrænsningsfonden anses for oprettet efter § 234, stk. 3, med mindre der inden fondsoprettelsen er stillet sikkerhed for ansvaret).

## **XIV. SKIBSAFFALD**

### **Modtagelse af skibsassald, lastrester mv.**

I henhold til miljøministeriets bekendtgørelse nr. 1003 har skibe, der anløber danske havne, pligt til at aflevere alt driftsassald og alle lastrester til terminalens modtageordning. Ud fra det normale besejlingsmønster er der på ADP's terminaler etableret modtageordninger for:

1. Rester og blandinger af olie fra skibets drift
2. Olieblandet ballast- og tankskyllevand fra lastrum
3. Kloakspildevand
4. Fast driftsassald
5. Rester og blandinger af skadelige flydende stoffer, der transporteres i bulk
6. Andre lastrester

**Ad 1)** Inden for terminalernes normale arbejdstid modtages olieslam, brugt smøreolie, olieholdige blandinger fra maskinrummenes rendestene og lignende olierester, som kan henføres til driftsassald.

Olieaffald indeholdende petrokemikalier eller emulgerende stoffer modtages ikke. Skibet skal være forsynet med de påbudte koblingsled med flanger, som beskrevet i bekendtgørelsen. Herudover er skibet endvidere forpligtiget til selv at medbringe slanger m.m. således, at det selv kan pumpe over i de opstillede tanke. Virksomheder, der reparerer skibe, må selv foranledige og bekoste aflevering af olieaffald mv. til et af myndighederne godkendt modtage- og behandlingsanlæg.

**Ad 2)** Inden for terminalernes normale arbejdstid modtages olieblandet ballast- eller tankskyllevand. Ballast- og tankskyllevand indeholdende petrokemikalier eller emulgerende stoffer modtages ikke. Skibet skal være forsynet med de påbudte koblingsled med flanger, som beskrevet i bekendtgørelsen. Herudover er skibet endvidere forpligtiget til selv at medbringe slanger m.m. således, at det selv kan pumpe over i de opstillede tanke.

**Ad 3)** Inden for terminalernes normale arbejdstid modtages kloakspildevand, som kan henregnes til driftsassald. Skibet skal være forsynet med de påbudte koblingsled med flanger, som beskrevet i bekendtgørelsen.

**Ad 4)** Almindeligt driftsassald fra skibe kan henlægges i de på området opstillede containere. Rester af farlige stoffer må ikke kastes i affaldscontainerne. Bortskaffelse af sådanne rester samt større affaldsmængder aftales med trafiktjenesten.

**Ad 5)** Virksomheder, der afskiber eller modtager skadelige flydende stoffer i bulk (jf. Miljøministeriets bek. 166 af 1.4.87), og virksomheder, der reparerer kemikalietankskibe, er pligtige til at modtage ballast- og tankskyllevæske, som indeholder disse stoffer, og må derfor selv foranledige og bekoste aflevering til et af myndighederne godkendt modtage- og behandlingsanlæg.

**Ad 6)** Andre lastrester, herunder spild, modtages og bortskaffes af varemodtager respektive vareafsender. De pågældende terminaler kan udføre dette arbejde i regning, såfremt skriftlig anmeldelse sker senest 24 timer i forvejen.

### **Betaling**

Ethvert skib, som ikke har betalt havneafgifter til ADP's pågældende terminal i forbindelse

med anløb for losning eller lastning, skal betale for samtlige ovenfor nævnte ydelser, leveret af terminalen.

Der opkræves desuden betaling, hvis et eller flere af følgende punkter er opfyldt:

- den mængde driftsaffald, der ønskes afleveret, er større end den mængde, skibet ved normal drift ville frembringe siden sidste havneanløb,
- hvis der ønskes aflevering uden for ADP's almindelige arbejdstid,
- hvis der ikke, mindst 24 timer inden der ønskes afleveret affald, er indsendt en affalds-anmeldelse,
- skibet efterlader udeklareret/uanmeldt affald på kajen.

Hvor der ikke er tale om vederlagsfri modtagelse, opkræver den pågældende terminal udgifter herfor ved rekvirenten.

### **Anmeldelse**

Kemikalietankskibe, olietankskibe med en bruttotonnage på 150 eller derover, samt andre skibe med en bruttotonnage på 400 eller derover skal sende anmeldelsesformular til trafiktjenesten senest 24 timer forinden aflevering/afhentning skal finde sted.

### **Generelt**

Oplysninger om takster m.m. fås ved henvendelse til trafiktjenesten. Udgifter i forbindelse med evt. forhaling afholdes af rekvirenten. ADP's terminaler påtager sig intet ansvar for forsinkelse opstået som følge af, at skibet ikke har tilstrækkelig pumpekapacitet klar til aftalt tid mv.

*Der findes ikke faciliteter til modtagelse af spildevand fra lystfartøjer.*